

Стрекотунья белобочка

2. Die Elster

ШУТКА

EIN SCHERZ

Слова А. С. ПУШКИНА
Text nach A. PUSCHKIN

1) Не очень скоро [Allegro non troppo] *p staccato*

Не очень скоро [Allegro non troppo] Стреко-ту-нья бе-ло-бо-ка.
Schwarzundweissge - fleck-te El-ster,

Под ка-литко - ю мо - ей, Скачет пел-стра - я со - ро - ка И про - ро - чит
Her - ge - flo - gen aus dem Wald, Plappert heut' vor mei - nem Fen - ster Und ver - spricht mir

3) *p*

мне го - стей. Ко - ло - коль - чик не - бы - ва - лый У ме - ня зве -
Gä - ste bald. Hel - le Glück - lein, sei - ne Schel - len Hör' ich klin - gen

1) Не скоро
Non Allegro

2)

3)

Ко - ло - коль - чик
Hel - le Glück - lein,

mf

нит в у - шах, *) Луч за ри иг - ра - ет
in der Näh. А - bend rö - te - strah - let

mf *p*

а - лый, се - ре - брит - ся снеж - ный прах.
hell - le, Sil - bern glänzt der wei - ße Schnee.

Скоро [Allegro]

Ко - ло - коль - чи - ки зве - нят, Ба - ра - бан - чи - ки гре - мят,
Vie - le Glöcklein klin - gen laut, Tam - bou - ri - ne wir - beln auch,

Скоро [Allegro]

ritard. *ritard.*

*) Луч за - ри иг - ра - ет а - лый, се - ре - брит - ся снеж - ный прах.
A - bend rö - te - strah - let hell - le, Sil - bern glänzt der wei - ße Schnee.

*) у Пруданна: „Лучи луны сияют alone
 На заре (свет)“

mf

А лю-ди, то, лю-ди, — ¹⁾ Ой; лю-шеньки, лю-ли!
Und die Leu-te al-le, — So la-le, le ral-la!

p

А лю-ди, то, лю-ди — на цы-га-ноч-ку гля-дят. —
Und die Leu-te al-le — Sehn die brau-ne Schö-ne an. —

sf *mf*

А цы-га-ноч-ка, то, ска-чет, В ба-ра-бан-чи-ки бьет, —
Schau, das Mäd-chen tanzt im Krei-se, Wie das Tam-bou-rin-ge schwingt,

¹⁾

²⁾

³⁾

⁴⁾

¹⁾ у Пушкина: „взмахет. В барабачки-то бьет,
 И шариночкой

sf *p* *cresc.* ¹⁾ *mf* *cresc.*

Ой, ши - ри - ноч - кой, то, ма - шет, за - ли - ва - ет - ся, по - ет:—
Wie sie die Zi - geu - ner - wei - se Tell zu - th - rem Tan ze singt:

²⁾ *sf* *f* ³⁾

„Я пе - ву - нья, — я пе - ви - ца, — Во - ро -
 „Ach, *mein* *Sin - gen* — *tönt* so *präch - tig*, — *Auch mein*

⁴⁾

— жить я ма - сте - ри - ца:“
Zau - ber — *ist gar mäch - tig:“*

⁵⁾ *sf* *mf* *p* ⁶⁾

1)

кон, то, ма шет
 von. her. wei. se

2)

„Я по -
 „Ach, mein
ff

3)

я по -
 tönt so

4)

— жить я
 Zau - ber

5)

6) G. P. = $\frac{2}{4}$, a. n. $\frac{4}{4}$
 G. P. = $\frac{2}{4}$ und nicht $\frac{4}{4}$

p staccato

Стре-ко-ту-нья бе-ло-бо-ка. Под ка-лит-ко - ю мо-ей, Ска-чет пе-стра-
Schwarz und weiss ge - fleck-te El-ster, Her-ge-flo-gen aus dem Wald, Plap-pert heut'vor

Не очень скоро [Allegro non troppo]

2) *pp*

p

-я со-ро-ка И про-ро-чит мне го-стей. Ко-ло-кольчик не-бы-ва-лый
mei-nem Fenster, Und verspricht mir Gä-ste bald. Hel-le Glöck-lein, fei-ne Schellen

sf *p* *sf* *sf* *sf* *pp*

mf

У ме-ня зве-нит в у-шах, Луч за-ри ³⁾ иг-ра-ет
Hör' ich klin-gen in der Näh. A-bend-rö-te strah-let

4) 5)

p

1) Не скоро [Non Allegro]

2) *p* *sf* *sf*

3) *p* 4)

Ко-ло-кольчик
Hel-le Glöck-lein,

5) *p* *pp* *ppp*

6) ОМЯСТ

а - лыи, — се - ре - брит - ся — снеж - ный прах. —
hel - le, — Sil - bern glänzt der — wei - sse Schnee.

pp *чуть замедляя poco ritard.*

1) Скоро [Allegro]
p cresc. mf cresc. 5) sf > f >

А цы-га-ноч-ка все пляшет, Ой, ши-ри-ноч-кой, то, машет: „Я пе-ву-нья,
Und das Mäd-chen tanzt noch immer, Singst du zu mit hel-ler Stimme: „Ach, mein Sin-gen

Скоро [Allegro]

я пе-ви-ца, — Во-ро-жить-я ма-сте-ри-ца!
tönt so präch-tig, — Auch mein Zau-ber ist gar mäch-tig!

8) Мыза Минкино. Сентябрь 1867 года. М. Мусоргский.
Minkino. September 1867. M. Mussorgsky.

1) Очень скоро
Allegro molto

2)

3)

4)

5)
*„Я пе-
 „Ach, mein*

6)
*я пе-
 tönt so*

7)
*-pp mäch-
 tig!*

8) 26 августа 1867 года. Питер. М. Мусоргский.
26. August 1867. Petersburg. M. Mussorgsky.